

<p><b>BEZIRKSGEMEINSCHAFT ÜBERETSCH UNTERLAND</b> Sitz in Neumarkt, Lauben 22/26 Autonome Provinz Bozen - Südtirol</p>		<p><b>COMUNITÀ COMPRENSORIALE OLTRADIGE BASSA ATESINA</b> Sede in Egna, Portici 22/26 Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige</p>
--	---	--

*Stempelmarke zu 16,00 Euro*

*Marca da bollo da 16,00 Euro*

**Anlage / Allegato B): Angebotsformular - modulo di offerta**

**An die**  
Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland  
Laubengasse 22-26  
39044 Neumarkt (BZ)

**Alla**  
Comunità comprensoriale Oltradige Bassa  
Atesina  
Via Portici 22-26  
39044 Egna (BZ)

**Verfahren / procedimento 20009/A4/4310**

**Gebot für gebrauchte Gegenstände**

Dieses Formular muss gemäß Versteigerungskundmachung und den darin angeführten Verkaufsbedingungen vom Bieter/von der Bieterin persönlich - oder wenn es sich um eine juristische Person handelt - vom gesetzlichen Vertreter ausgefüllt und unterzeichnet werden; außerdem muss dem Gesuch eine Kopie eines Erkennungsausweises des/der Unterfertigten beigelegt werden.

**Falls es sich um eine NATÜRLICHE PERSON handelt:**

Der/Die Unterfertigte:

geboren in /am:

wohnhaft in (Ortsangabe):

Straße/Platz und Nummer:

Postleitzahl der Gemeinde:

**Offerta per beni usati**

Il presente modulo dev'essere compilato e sottoscritto, giusto avviso d'asta e condizioni di vendita ivi contenute, dall'offerente personalmente se si tratta di persona fisica o dal legale rappresentante, se si tratta di persona giuridica; inoltre al modulo va allegata una copia del documento di identità del sottoscrittore/della sottoscrittrice.

**Se si tratta di una PERSONA FISICA:**

Il/La sottoscritto/a:

nato/a a / il:

residente a (località):

via/piazza e numero:

CAP del comune:

Steuernummer:

Codice Fiscale:

Telefonnummer/Handynummer:

Numero di telefono/numero di cellulare:

E-Mail:

e-mail:

Eventuell PEC-E-Mail:

eventualmente pec-e-mail:

**Zusätzlich, falls die obige natürliche Person mit VOLLMACHT für eine andere handelt:**

handelt als Bevollmächtigte/r für Herrn/Frau:

**Inoltre, se la suddetta persona fisica agisce con PROCURA per un'altra:**

agisce in qualità di procuratore/procuratrice del signor/della signora:

geboren in /am:

nato/a a / il:

wohnhaft in (Ortsangabe):

residente a (località):

Straße/Platz und Nummer:

via/piazza e numero:

Postleitzahl der Gemeinde:

CAP del comune:

Steuernummer:

Codice Fiscale:

Telefonnummer/Handynummer:

numero di telefono/numero di cellulare:

E-Mail:

e-mail:

Eventuell PEC-E-Mail:

eventualmente pec-e-mail:

**Falls es sich um eine JURIDISCHE PERSON handelt (Gesellschaft, Stiftung, Verein, usw.):**

Der/Die Unterfertigte:

**Se si tratta di una PERSONA GIURIDICA (società, fondazione, associazione, ecc.):**

Il/La sottoscritto/a:

geboren in /am:

nato/a a / il:

wohnhaft in (Ortsangabe):

residente a (località):

Straße/Platz und Nummer:

via/piazza e numero:

Postleitzahl der Gemeinde:

CAP del comune:

Steuernummer:

Codice Fiscale:

Telefonnummer/Handynummer:

numero di telefono/numero di cellulare:

in seiner/ihrer Eigenschaft als:

in qualità di:

der Firma/Gesellschaft/des Vereins, usw.:

della ditta/società/dell'associazione, ecc.:

mit Sitz in:

con sede in:

Postleitzahl und Ort:

CAP e luogo:

Straße/Platz und Nummer:

via/piazza e numero:

Steuernummer:

Codice Fiscale:

Mehrwertsteuernummer:

Partita IVA:

Telefonnummer/Handynummer:

numero di telefono/numero di cellulare:

E-Mail:

e-mail:

PEC-E-Mail:

pec-e-mail:

Einschreibungsnummer in die Handelskammer:

numero di iscrizione nel Registro delle imprese presso la Camera di commercio:

**bietet**

**offre**

für das **I Los** (Absauganlage - Ausrufepreis: 4.385,39 Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_ Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **I Lotto** (impianto di aspirazione - prezzo a base d'asta: 4.385,39 Euro) l'importo di (in cifre) \_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **II Los** (Brikettiermaschine - Ausrufepreis: 852,92 Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_ Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **II Lotto** (bricchettatrice - prezzo a base d'asta: 852,92 Euro) l'importo di (in cifre) \_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **III Los** (Rundschleifmaschine - Ausrufepreis: 2.156,70 Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_ Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **III Lotto** (levigatrice a disco - prezzo a base d'asta: 2.156,70 Euro) l'importo di (in cifre) \_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **IV Los** (Bandschleifmaschine - Ausrufepreis: 2.588,04 Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_ Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **IV Lotto** (levigatrice a nastro - prezzo a base d'asta: 2.588,04 Euro) l'importo di (in cifre) \_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **V Los** (Bandsäge - Ausrufepreis: 1.024,00

per il **V Lotto** (bindella - prezzo a base d'asta:

Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_ Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

1.024,00 Euro) l'importo di (in cifre) \_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **VI Los** (Bandschleifmaschine blau -  
Ausrufpreis: 1.214,97 Euro) den Betrag von (in  
Ziffern) \_\_\_\_\_ Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **VI Lotto** (levigatrice a nastro azzurra - prezzo  
a base d'asta: 1.214,97 Euro) l'importo di (in cifre)  
\_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **VII Los** (Tisch Kreissäge - Ausrufpreis:  
5.671,02 Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_  
Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **VII Lotto** (sega circolare - prezzo a base  
d'asta: 5.671,02 Euro) l'importo di (in cifre)  
\_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **VIII Los** (Tischfräse Topie - Ausrufpreis:  
2.496,00 Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_  
Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **VIII Lotto** (fresatrice Topie - prezzo a base  
d'asta: 2.496,00 Euro) l'importo di (in cifre)  
\_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **IX Los** (Dickhobelmaschine - Ausrufpreis:  
2.761,65 Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_  
Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **IX Lotto** (pialla a spessore - prezzo a base  
d'asta: 2.761,65 Euro) l'importo di (in cifre)  
\_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **X Los** (Langbohrmaschine Voker -  
Ausrufpreis: 1.925,28 Euro) den Betrag von (in  
Ziffern) \_\_\_\_\_ Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **X Lotto** (trapano orizzontale Voker - prezzo a  
base d'asta: 1.925,28 Euro) l'importo di (in cifre)  
\_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

für das **XI Los** (Hobelmaschine - Ausrufpreis:  
1.434,83 Euro) den Betrag von (in Ziffern) \_\_\_\_\_  
Euro  
(in Buchstaben) \_\_\_\_\_ Euro

per il **XI Lotto** (pialla a spessore - prezzo a base  
d'asta: 1.434,83 Euro) l'importo di (in cifre)  
\_\_\_\_\_ Euro  
(in lettere) \_\_\_\_\_ Euro

\*\*\*

**Im Sinne der Artikel 46 und 47 des Dekretes des  
Präsidenten der Republik vom 28. Dezember  
2000, Nr. 445 i.g.F. und in Kenntnis der Tatsache,  
dass im Falle unwahrer Erklärung, im Sinne des  
Artikels 76 des obgenannten Dekretes die vom  
Strafgesetz und von den Sondergesetzen im  
Rahmen von Urkundenfälschung vorgesehenen  
Strafen sowie die verwaltungsrechtlichen  
Folgen, auferlegt werden,**

**Ai sensi degli articoli 46 e 47 del Decreto del  
Presidente della Repubblica del 28 dicembre  
2000, n. 445 n.t.v. e consapevole del fatto che, in  
caso di mendace dichiarazione, verranno  
applicate, ai sensi dell'articolo 76 del  
summenzionato decreto, le sanzioni previste dal  
Codice penale e dalle leggi speciali in materia di  
falsità negli atti, oltre alle conseguenze  
amministrative,**

**erklärt der/die Unterfertigte:**

**il/la sottoscritto/a dichiara:**

- das Angebot für sich selbst abzugeben;
- das Angebot als Bevollmächtigter für Herrn/Frau  
\_\_\_\_\_ abzugeben;
- das Angebot für eine juristische Person  
abzugeben;

- di presentare l'offerta per sé stesso;
- di presentare l'offerta come  
procuratore/procuratrice del signor/della signora:  
\_\_\_\_\_
- di presentare l'offerta per una persona giuridica;

**- an der Versteigerung teilzunehmen und alle  
entsprechenden Bedingungen zu akzeptieren;**

**- di partecipare all'asta pubblica e di accettare  
tutte le condizioni corrispondenti;**

- sich bewusst darüber zu sein, dass die obgenannten Ausrufepreise und das Gebot ohne Mehrwertsteuer angegeben sind und dem 22%igen Mehrwertsteuersatz unterliegen;

- sich bewusst darüber zu sein, dass das Gebot ein oder mehrere Lose betreffen kann und dass der gebotene Preis nicht niedriger als der Ausrufepreis des jeweiligen Loses sein darf;

- sich bewusst darüber zu sein, dass die Rechnungen bei Sicht zu begleichen sind und das/die angekaufte/n Gerät/e innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung (auf jeden Fall nach der erfolgten Zahlung) auf eigene Kosten abzuholen sind, und zwar auch für den Fall, dass der Bieter bei der Angebotseröffnung nicht anwesend war, bei sonstigem Verfall des Zuschlages.

- in die Versteigerungskundmachung und die dort angeführten Verkaufsbedingungen Einsicht genommen zu haben, diese zu kennen und zu akzeptieren, sowie alle daraus einhergehenden Verpflichtungen zu akzeptieren;

- den Zustand der zu verkaufenden Geräte zu kennen und beanstandungslos anzunehmen, mit Befreiung der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland von jedweder Haftung und Verantwortung für Verletzungen und Schäden jeglicher Art, welche eventuell durch die Nutzung der Gerätschaften entstehen.

- di essere a conoscenza che il prezzo a base d'asta e gli importi offerti si intendono senza IVA e che sono soggetti all'aliquota Iva del 22%;

- di essere a conoscenza che l'offerta può contenere uno o più lotti e che il prezzo offerto non può essere inferiore a quello a base d'asta per ogni singolo lotto;

- di impegnarsi a saldare le fatture a vista e a ritirare a proprie spese l'attrezzatura/le attrezzature acquistata/e entro 30 giorni dalla ricezione della fattura (in ogni caso dopo l'avvenuto pagamento), e ciò anche nel caso in cui non era presente all'apertura delle offerte, pena decadenza dall'aggiudicazione.

- di aver preso visione dell'avviso d'asta e delle condizioni di vendita ivi contenute, che conosce ed accetta, assumendo tutti gli oneri da ciò derivanti;

- di essere a conoscenza delle condizioni delle attrezzature da alienare e di accettarle incondizionatamente, con esonero della Comunità comprensoriale Oltradige Bassa Atesina di ogni responsabilità per lesioni e danni di qualsiasi tipo che possono eventualmente derivare dall'uso delle attrezzature.

Datum / data:

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Bieters/der Bieterin - firma dell'offerente:

**Hinweis im Sinne der EU-Datenschutzgrundverordnung Nr. 679/2016:** Die oben angeführten Daten sind von den geltenden Bestimmungen zum Zwecke des Verfahrens, für das sie verlangt werden, vorgeschrieben und werden ausschließlich zu diesem Zweck verwendet.

**Informativa ai sensi del Regolamento UE n. 679/2016:** L'indicazione dei dati personali del/della dichiarante è richiesta dalla normativa vigente ai fini del procedimento ed essi vengono utilizzati esclusivamente a tale scopo.

**Dem vorliegenden Gebot / der vorliegenden Erklärung werden beigelegt:**

- die Versteigerungskundmachung, die zum Zeichen der Annahme vom Bieter/von der Bieterin oder von dessen gesetzlichen Vertreter auf jedem Blatt unterzeichnet werden muss;
- Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des/der Unterzeichners/Unterzeichnerin (Bieter);
- eventuell die Vertretungsvollmacht

**Si allegano alla presente offerta / dichiarazione:**

- l'avviso d'asta, sottoscritto per accettazione in ogni foglio dall'offerente o dal suo legale rappresentante;
- fotocopia di un valido documento di identità del/della sottoscrittore (offerente);
- eventualmente la procura speciale in forma di atto

(Spezialvollmacht), erstellt mittels öffentlicher Urkunde oder Privaturkunde mit beglaubigter Unterschrift seitens des Notars, wenn das Angebot mittels Vollmacht gestellt wird.

pubblico o scrittura privata autenticata da notaio, qualora l'offerta è fatta con procura.

Sollte es gewünscht sein, dass die Rechnung auf eine Firma ausgestellt wird, so bitten wir um Angabe der vollständigen Rechnungsdaten, insbesondere Empfängerkodex, MwSt. und Sitz der Firma:

Se si desidera che i beni vengano fatturati a nome di una ditta indicare di seguito i dati per la fatturazione completi di codice univo, codice fiscale e sede legale della ditta:

---

---